

Matthew 6:9-13

9 Pray then like this:  
Our Father who art in  
heaven,

Hallowed be thy name.

10 Thy kingdom come,

Thy will be done,

On earth as it is in  
heaven.

11 Give us this day our daily  
bread;

12 And forgive us our debts,

As we also have forgiven

our debtors;

13 And lead us not into

temptation,

But deliver us from evil.

REVISED STANDARD VERSION

# Kiswahili

'Baba yetu uliye mbinguni jina  
lako litukuzwe. 10 Ufalme wako  
uje, mapenzi yako yafanyike  
hapa duniani kama hukou  
mbinguni. 11 Utupatie leo  
riziki yetu ya kila siku. 12 Na  
utusamehe makosa yetu kama

sisi tulivyokwisha kuwa samehe  
waliotukosea. 13 Na usitutie  
majaribuni, bali utuokoe  
kutokana na yule mwovu.

NENO: BIBILIA TAKATIFU (SNT)—KISWAHILI  
COPYRIGHT © 1989 BY BIBLICA.

# French

Notre Père qui es aux cieux! Que ton nom soit  
sanctifié;  
10 que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la  
terre comme au ciel.  
11 Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien;  
12 pardonne-nous nos offenses, comme nous aussi  
nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés;  
13 ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous  
du malin.

LOUIS SEGOND (LSG) FRENCH

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءِ،  
لَيْتَقَدَّسَ اسْمُكَ،  
لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ،  
فَتَكُونَ مَشِيئَتَكَ  
هُنَا عَلَى الْأَرْضِ كَمَا هِيَ فِي السَّمَاءِ.  
أَعْطِنَا الْيَوْمَ خُبْرَنَا كَمَا فَافَّ يَوْمِنَا،  
وَإَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا،  
كَمَا غَفَرْنَا لِحُنٍّ أَيْضًا لِلَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْنَا.  
وَلَا تَدْخُلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ،  
بَلْ أَنْقِذْنَا مِنَ الشَّرِّيرِ  
لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ  
إِلَى أَبَدِ الْآبِيدِينَ. آمِينَ

# Arabic

ARABIC BIBLE: EASY-TO-READ VERSION (ERV-AR)  
COPYRIGHT © 2009 BY WORLD BIBLE TRANSLATION CENTER

Vater unser im Himmel

Geheiligt werde dein Name.

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe,

wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld,

wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,

sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die

Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

# German

# Korean

“하늘에 계신 우리 아버지  
아버지의 이름을 거룩하게 하시며 아버지의 나라가 오게 하시며  
아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지게 하소서  
오늘 우리에게 일용할 양식을 주시고  
우리가 우리에게 잘못된 사람을 용서하여 준 것 같이 우리 죄를 용서하여 주시고,  
우리를 시험에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서.  
나라와 권능과 영광이 영원히 아버지의 것입니다.  
아멘”(마태복음 6:9~13).

KOREAN LIVING BIBLE (KLB)

COPYRIGHT © 1985 BY BIBLICA, INC.\* USED BY PERMISSION. ALL RIGHTS RESERVED WORLDWIDE.



# The Lord's Prayer

# Russian

# Portuguese

# Spanish

# Tagalog

ANG BAGONG TIPAN: FILIPINO STANDARD VERSION,  
COPYRIGHT © PHILIPPINE BIBLE SOCIETY 2009.

LA BIBLIA DE LAS AMÉRICAS